

# **"Préyîre dou brakonyé" = "Prière du braconnier"**

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **23 (1995)**

Heft 91

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243462>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

tenir au courant de leurs travaux et de leur fidèle amitié.

Dans notre dernier numéro, l'Editorial avait déjà mentionné l'édition de deux livres, l'un de Léon L'Homme et l'autre de Francis Brodard. Nous souhaitons que ces deux travaux fassent passer quelques heures de lectures bienfaisantes et instructives sur tout ce qui est dit dans ces pages, qui ne font qu'augmenter le capital d'écrits en patois ou en français de patoisants chevronnés, dans l'art d'écrire ce qu'ils pensent.

Jean des Neiges



## «Préyîre dou Brakonyé»

Mon Dyu, mon Dyu, vouèrdâdè mè ch'ta  
[né,

Pê lè tsô è pè lè dzâ,  
Vouèrdâdè mè, chôpié !

Mon Dyu, mon dyu, vouèrdâdè mè ch'ta  
[né.

Di mijérè,  
N'in d'é prou j'à...  
Mon Dyu, vouèrdâdè mè,  
Mon bon Chinyà, konprindè mè !  
Tyè l'i fére...  
Mè, ke chu... on poûro brakonyé ?

Mè fâ mô ou kâ,  
Ly-è v'ré,  
Dè tyâ hou poûrè bithè...  
O mon bon Chinyà,  
Vo chédè k'chu pâ fê po lè fithè !

To l'evê,  
No-j'an rin,  
Rin mé medji fê...  
Por on kou,  
Fudrè bin  
Chalyi dè l'infê !

(parlé)  
É chu ink' amon, cholè, morcholè !...  
To pri d'on bochon,  
Yô mè chinbyè k'ôtchè i gûrlè...  
L'y a kôkon ?...  
— Ha ! ha ! ly-è tyè chin:  
On piti,  
On to piti-l'oñi !...

(chanté)  
Mon Dyu, mon Dyu, vouèrdâdè mè,  
Mon Dyu, mon Dyu, vouèrdâdè mè.

## «Prière du Braconnier»

Mon Dieu, mon Dieu, gardez-moi durant  
[cette nuit,  
Par les «chaux» et par les forêts;  
Gardez-moi, gardez-moi, je vous en prie !  
Mon Dieu, mon Dieu, gardez-moi durant  
[cette nuit.

Des misères,  
J'en ai eu assez...  
Mon Dieu, mon Dieu, gardez-moi;  
Mon bon Seigneur, comprenez-moi.  
Que puis-je faire,  
Moi, qui ne suis qu'un pauvre bracon-  
nier ?...

Cela me fait mal au cœur,  
C'est vrai,  
De tuer ces pauvres bêtes...  
O mon bon Seigneur,  
Vous savez que je ne suis pas fait pour les  
fêtes !  
Tout l'hiver,  
Nous n'avons rien,  
Rien mangé de consistant.  
Pour une fois,  
Il faudra bien  
Sortir de... l'enfer !

(parlé)  
Et je suis ici seul, plus que seul...  
Tout près d'un buisson,  
Où quelque chose, me semble-t-il, bouge...  
— Y a-t-il quelqu'un ?  
— Ha ! Ha ! Ce n'est que ça.  
Un tout petit oiseau !...

(chanté)  
Mon Dieu, mon Dieu, gardez-moi.